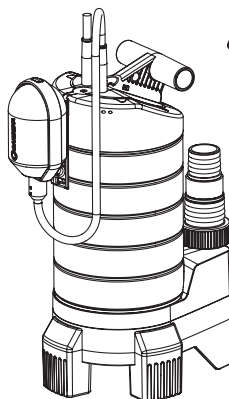


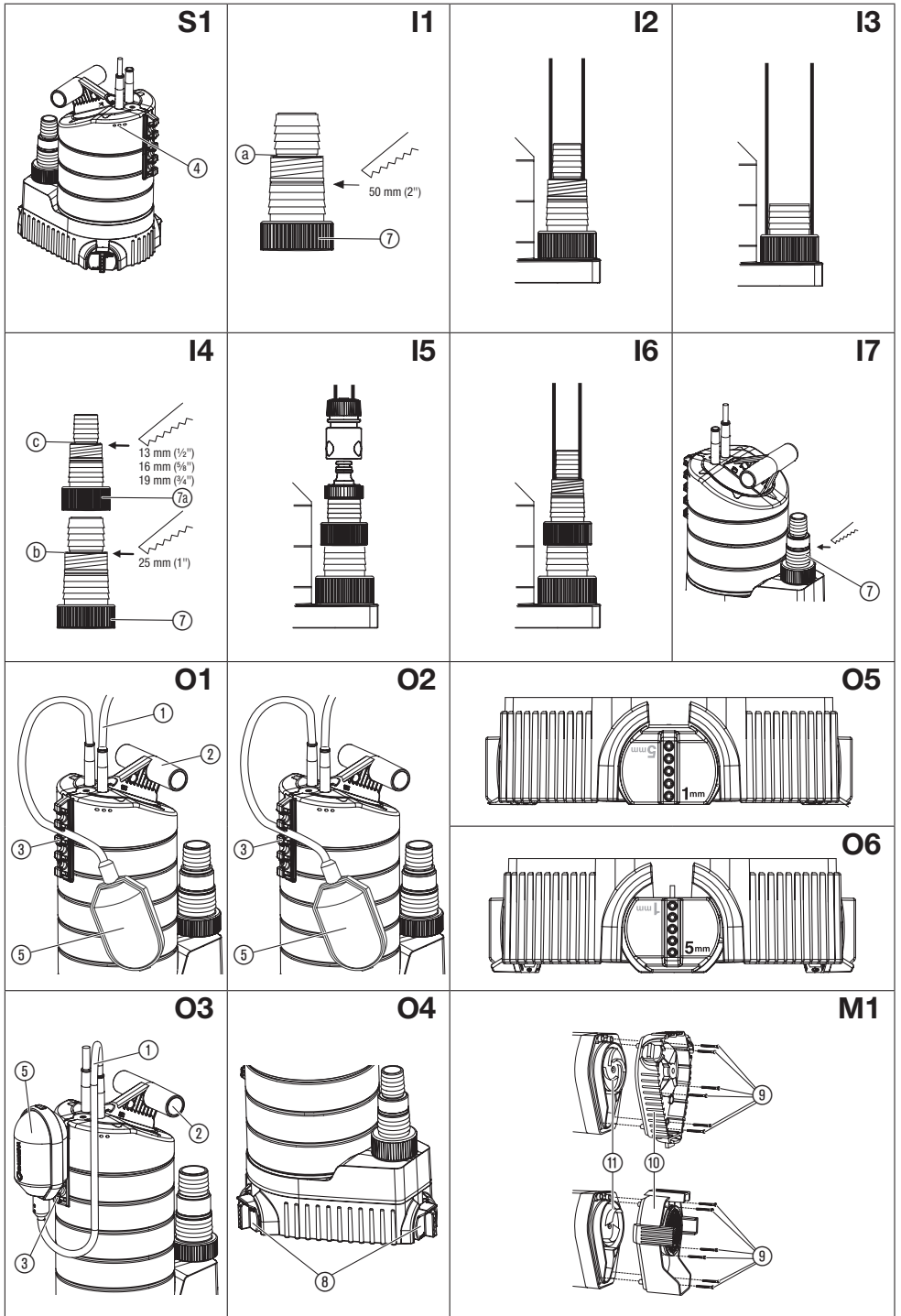
21000 inox
Art. 1787



20000 inox
Art. 1802

- DE Betriebsanleitung**
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
-
- EN Operator's Manual**
Submersible Pump/Dirty Water Pump
-
- FR Mode d'emploi**
Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
-
- SV Bruksanvisning**
Dränkbar pump/Spillvattenpump
-
- DA Brugsanvisning**
Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand
-
- FI Käyttöohje**
Upporumpu/liikavesipumppu
-
- NO Bruksanvisning**
Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann
-
- IT Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca
-
- ES Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias
-
- PT Manual de instruções**
Bomba submersível/
Bomba para águas sujas
-
- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody
-
- HU Használati utasítás**
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
-
- CS Návod k obsluze**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

- SK Návod na obsluhu**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo
-
- EL Οδηγίες χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων
-
- RU Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/
Насос для грязной воды
-
- SL Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo
-
- HR Upute za uporabu**
Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu
-
- SR/ Uputstvo za rad**
BS Potopna pumpa/Pumpa za prljavu vodu
-
- UK Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос/
насос для брудної води
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода
-
- SQ Manual përdorimi**
Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët
-
- ET Kasutusjuhend**
Uputatav pump/Reoveepump
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Iegremdējamais sūknis/
Netīrā ūdens sūknis



GARDENA Dykpumpe 21000 inox / Dykpumpe til urent vand 20000 inox

1. SIKKERHED	32
2. IGANGSÆTNING	33
3. BETJENING	34
4. OPBEVARING	34
5. VEDLIGEHOLDELSE	35
6. FEJLAFHJÆLPNING	35
7. TEKNISKE DATA	36
8. SERVICE/GARANTI	36

Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA pumper er beregnet til privat brug i hus og have. De er overvejende beregnet til afvanding ved oversvømmelser, men også til om- og udpumpning af beholdere, til vandudtagning fra brønde og skakte, til afvanding af både og yachter samt til tilsigtet begrænset vandventilation og -cirkulation.

Pumpemedium:

GARDENA pumpernes transportmedier omfatter rent og snavset vand (maks. korndiameter 21000 inox = 5 mm/20000 inox = 38 mm), klorholdigt vand (den tilsigtede dosering af additiver forudsættes) og vaskeopløsning. Snavset vand med faste bestanddele som sand eller sten medfører slid på turbinen og på pumpens fod.

Pumpen kan fuldstændigt oversvømmes (vandtæt kapslet) og kan dykkes op til 7 m ned i pumpemediet.

BEMÆRK! GARDENA pumperne egner sig ikke til langtidsdrift (f.eks. permanent cirkulationsdrift) i bassiner. Pumpernes levetid forkortes tilsvarende ved denne driftsart. Der må ikke pumpes ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, cellulosefortynder, fedt, olie, saltvand og spildevand fra toilet- eller urinalanlæg. Pumpevæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsvejledningen omhyggeligt og opbevar den i nærheden til senere brug.

Elektrisk sikkerhed



FARE!

Fare for personskader pga. elektrisk stød.

Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.
→ Kontakt Deres elektriker.

Nettilslutningsledningerne må i henhold til DIN VDE 0620 ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledningerne med forkortelsen H07RN-F. Ledningen skal være 10 m lang.

Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med strømnættets data.

→ Det skal sikres, at de elektriske stikforbindelser er anbragt i et område, som er sikret mod oversvømmelse.

→ Beskyt netstikket imod fugt.

Stik og tilslutningskabel skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.



FARE! Elektrisk stød!

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f.eks. for at føre ledningen igennem en væg).

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.

→ Hvis netledningen til dette apparat går i stykker, skal den udskiftes af producenten, kundeservice eller en anden kvalificeret person, for at undgå risici.

Tilslutningskablet eller svømmerafbryderen må ikke anvendes til fiksering eller transportering af pumpen.

Til inddykning hhv. optagning og sikring af pumpen bør der fastgøres et tov på bærehåndtaget.

Forlængerledninger skal opfylde DIN VDE 0620.

I Østrig

I Østrig skal den elektriske tilslutning være i overensstemmelse med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 jf. § 2022.1. Ifølge denne må pumper til brug i forbindelse med svømmebassiner og hoveddamme kun drives via en skilletransformator.

→ Spørg din lokale elektriker.

I Schweiz

I Schweiz skal mobile apparater, der anvendes i det fri, tilsluttes via en fejlstrømsbeskyttelseskontakt.

Visuel kontrol

- Før brug af pumpen skal der altid foretages en visuel kontrol (især netkabel og stik).
- Overhold minimumsvandstanden og den max. pumpehøjde (se 7. TEKNISKE DATA).



FARE! Elektrisk stød!

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

→ Pumpen skal i skadestilfælde ubetinget lades efterse af GARDENA service.

Manuel drift

Ved manuel drift skal pumpen omgående kobles fra i tilfælde af manglende pumpevæske.

→ Pumpen skal uafbrudt overvåges ved manuel drift.

Anvendelsehenvisninger

Tørløb medfører forøget slitage og skal undgås. Ved manuel drift skal pumpen derfor omgående kobles fra i tilfælde af manglende pumpevæske.

Pumpen må ikke løbe længere end 10 minutter mod lukket trykside.

Sand og andet slibende materiale medfører hurtigere slitage og reducere af pumpens ydeevne.

Pumpen skal opstilles således, at indløbsåbningerne på sugefoden ikke blokeres helt eller delvist på grund af forurening.

I bassiner kan pumpen f.eks. stilles på en mursten.

Matningsvåtskan kan fõrorenas genom smõrjmedel som kommer ut.

Henvisninger for 21000 inox

I leverings tilstanden er drejefõdderne indstillet på fladudsugning (1 mm).

→ Til normal drift drejes drejefõdderne 180° på 5 mm.

Pumpen løftes 5 mm.

→ Før igangsætning skal trykledningen frigøres.

Termisk sikkerhedsafbryder

Ved overbelastning kobles pumpen fra ved hjælp af det integrerede termiske motorværn. Motoren starter automatisk efter tilstrækkelig afkøling (se 6. FEJLFAHJÆLPNING).

Automatisk udluftningsindretning [Fig. S1]

Udluftningsindretning en fjerner en eventuel forhåndenværende lufttomme i pumpen.

Når pumpen kun er nedsænket halvvejs, kan vand slippe ud gennem udluftningsboringerne (A).

Dette er ingen defekt af pumpen, men tjener som automatisk udluftning.

FARE!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre slemme kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

FARE!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. IGANGSÆTNING

Slangediameter	38 mm (1 ½")	50 mm (2")
Slangeforbindelse af den store universaltilslutning ⑦ [Fig. 11]	[Fig. 12]	[Fig. 13]
Slangetilslutning	Fraskil ikke nogen nippel.	Fraskil nippel ved ③.
	En optimeret udnyttelse af pumpens ydelse opnås gennem anvendelse af en 50 mm (2")-slange.	
Slangediameter	13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")	25 mm (1")
Slangeforbindelse af den lille universaltilslutning ⑩ [Fig. 14]	[Fig. 15]	[Fig. 16]
Slangetilslutning	Fraskil nippel ved ④ og ⑤.	Fraskil nippel ved ⑥.

For tilslutning af 13 – 25 mm-slanger skal den lille universaltilslutning ⑩ skrues på den store universaltilslutning ⑦.

Tilslutning af slange [Fig. 17]:

Til 13 mm til 19 mm har man brug for følgende tilslutnings-sæt:

- | | |
|---|-------------------|
| 13 mm (1/2"): GARDENA koblingsæt til pumper | vare-nr. 1750 |
| 16 mm (5/8"): GARDENA hanekobling | vare-nr. 18202 og |
| GARDENA slangekobling | vare-nr. 18216 |
| 19 mm (3/4"): GARDENA koblingsæt til pumper | vare-nr. 1752 |

1. Niplen af universaltilslutningen ⑦/⑩, som ikke anvendes, adskilles svarende til slangetilslutningen.
2. Skru universaltilslutningen ⑦/⑩ på pumpen.
3. Forbind slangen med universaltilslutningen ⑦/⑩.

Vi anbefaler at fastgøre 50 mm (2"), 38 mm (1 1/2") og 25 mm (1")-slanger supplerende med en **GARDENA skrueklæmme vare-nr. 7195** (for 50 mm), **vare-nr. 7193** (for 38 mm) og **vare-nr. 7192** (for 25 mm).

3. BETJENING

Automatisk drift [Fig. O1]:

Når vandstanden har overskredet indkoblingshøjden, starter svømmerafbryderen ⑤ pumpen automatisk og vandet udpumpes.

Så snart vandstanden har underskredet frakoblingshøjden, standser svømmerafbryderen ⑤ pumpen automatisk.

1. Pumpen opstilles stabilt i vandet

– eller –

pumpen dykkes ned i en brønd eller skakt gennem et tov, der er fastgjort gennem boringen på bærehåndtaget ②.

Svømmerafbryderen ⑤ skal kunne bevæge sig frit i automatisk drift.

2. Stik netstikket af tilslutningskablet ① i en netstikkontakt.

Indstilling af ind- og frakoblingshøjden [Fig. O2]:

Den maksimale indkoblingshøjde og minimale frakoblingshøjde (se 7. TEKNISKE DATA) kan indstilles.

→ Tryk kablet af svømmerafbryderen ⑤ ind i en åbningen af en svømmerafbryderens lås ③.

Vælg ingen for lang eller kort kabellængde, for at ind- og ud-kobling af svømmerafbryderen er sikret.

- Jo højere åbningen af svømmerafbryderens låseanordning ③ vælges, desto højere bliver til- og frakoblingshøjden.
- Jo kortere kablet mellem svømmerafbryder ⑤ og svømmerafbryderens lås ③ er, desto lavere bliver indkoblingshøjden og desto højere bliver frakoblingshøjden.

Den mindste kabellængde mellem svømmerafbryder ⑤ og svømmerafbryderens lås ③ må ikke underskride 10 cm.

Manuel drift [Fig. O3]:

Pumpen forbliver hele tiden i drift, da svømmerafbryderen forbikobles.

1. Svømmerafbryderen ⑤ sættes på svømmerafbryderens låseanordning ④ (med kablet nedad).

2. Pumpen opstilles stabilt i vandet

– eller –

pumpen dykkes ned i en brønd eller skakt gennem et tov, der er fastgjort gennem boringen på bærehåndtaget ②.

3. Stik netstikket af tilslutningskablet ① i en netstikkontakt.

Restvandshøjden (ca. 3 mm ved 21000 inox/43 mm ved 20000 inox) bliver kun nået i manuel drift, fordi flydeafbryderen i automatisk drift allerede slukker for pumpen på et tidligere tidspunkt.

Kun for 21000 inox:

Fladudsugning/Normal drift [Fig. O4]

Fladudsugning [Fig. O5]:

→ De 3 drejefødder ⑧ drejes 180° på **1 mm**.

Normal drift [Fig. O6]:

→ De 3 drejefødder ⑧ drejes 180° på **5 mm**.

Restvandhøjden på ca. 3 mm opnås kun ved fladudsugning ved manuel drift.

4. OPBEVARING

Ud-af-drifttagning:

→ Pumpen skal opbevares på et frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. RL2012/19/EU)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



VIGTIGT!

Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

5. VEDLIGEHOELDELSE

GARDENA dykpumper er stort set vedligeholdelsesfrie.

Skylling af pumpen:

Efter pumpning af klorholdigt svømmebassin vand eller andre væsker, der efterlader rester, skal pumpen skylles med rent vand.

Rengøring af sugefod og rotor [Fig. M1]:



FARE! Elektrisk stød!

Der er fare for kvæstelser på grund elektrisk strøm.

→ Før rengøring af sugefoden og rotoren skal dykpumpen adskilles fra nettet.

1. Skru de 6 krydskærskruer ⑨ ud og træk sugefoden ⑩ af pumpen.
2. Rengør sugefoden ⑩ og rotoren ⑪ (disse vedligeholdelsesarbejder medfører ikke, at garantien bortfalder)
3. Sæt sugefoden ⑩ på igen og skru krydskærskruerne ⑨ ind igen.

En beskadiget rotor ⑪ må af sikkerhedsårsager kun udskiftes af GARDENA service.

DA

6. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen løber, men pumper ikke	Luft kan ikke undslippe, da trykledningen er lukket.	→ Åbn trykledningen (f. eks. bøjet trykslange).
	Lufttomme i sugefoden.	→ Vent i max. 60 sekunder, indtil pumpen selv har udluftet sig via udluftningsventilen. I givet fald kobles fra og ind igen.
	Rotor tilstoppet.	→ Træk netstikket ud og rengør rotoren (se 5. VEDLIGEHOELDELSE).
	Vandspejlet er under minimumsvandstanden ved igangsætningen.	→ Dyk pumpen dybere ned.
Pumpen starter ikke eller går pludselig i stå under drift	Termoafbryderen har koblet pumpen fra på grund af overophedning.	→ Træk netstikket ud og rengør rotoren (se 5. VEDLIGEHOELDELSE). Overhold max. medietemperatur (35 °C).
	Strømforsyning afbrudt.	→ Kontrol af sikringer og elektriske stikforbindelser.
	Smudspartikler er klemt inde i sugefoden.	→ Træk netstikket og rengør sugefoden (se 5. VEDLIGEHOELDELSE).
Pumpen løber, men ydelsen reduceres pludseligt	Sugefoden er tilstoppet.	→ Træk netstikket og rengør sugefoden (se 5. VEDLIGEHOELDELSE).



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

	Enhed	Dykpumper Værdi 21000 inox (vare-nr. 1787)	Dykpumper til urent vand Værdi 20000 inox (vare-nr. 1802)
Nominel effekt	W	1.000	1.050
Maks. pumpemængde	l/h	21.000	20.000
Maks. tryk	bar	1,1	1,1
Maks. pumpehøjde	m	11	11
Maks. neddykningsdybde	m	7	7
Restvandhøjde	mm	3	43
Urent vand med max. kornstørrelse	mm	5	38
Tiislutningskabel	m	10 H07RN-F	10 H07RN-F
Pumpetilslutning	mm (")	50 (2)-/38 (1 ½)-trinnippel	50 (2)-/38 (1 ½)-trinnippel
Minimumsvandstand ved igangsætning	mm	30	55
Vægt uden ledning (ca.)	kg	8,3	8,3
Maks. medietemperatur	°C	35	35
Netspænding/Netfrekvens	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Min./maks. indkoblingshøjde	mm	335 / 800	355 / 810
Min./maks. Ausschalhöhe	mm	50 / 220	50 / 230
Lydeffektniveau $L_{WA}^{1)}$	dB (A)	48	55

Målemetode iht.: ¹⁾ EN 60335-1

Ind- og frakoblingshøjde:

Ind- og frakoblingshøjden er genstand for tolerancer.

Kun for 21000 inox:

Restvandhøjden (fladsguende til ca. 3 mm) opnås kun ved manuel drift med drejede drejefødder Ⓢ på 1 mm (se 3. BETJENING).

8. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garanti:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyder to års garanti (gælder fra købsdatoen) på dette produkt. Garantien omfatter alle væsentlige defekter på produktet, som kan henføres til materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.

- Hverken køber eller en tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.

Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garanti-krav mod forhandleren.

Hvis der opstår problemer med dette produkt, skal du kontakte vores serviceafdeling eller sende det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af fejlen til GARDENA Manufacturing GmbH. Du skal sørge for at have dækket alle leveringsomkostninger tilstrækkeligt og at have fulgt de relevante retningslinjer for porto og emballage. Der skal indsende en kopi af købsbeviset sammen med et garantikrav.

Sliddele:

Sliddele turbine og pumpefod er ikke dækket af garantien.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαράκτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

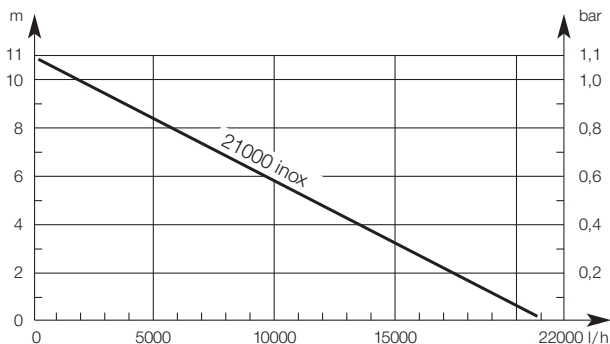
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

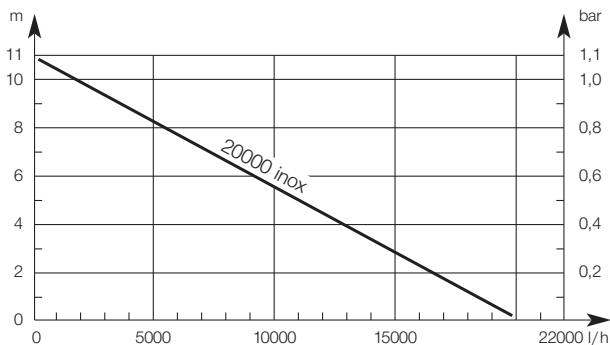
Siurblio charakteristinė kreivė

Σύγκρα raksturlikne

21000 inox Art. 1787



20000 inox Art. 1802



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il désigne ci-dessous états conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nízej podpísany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe Description of the product: Submersible Pump / Dirty Water Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées Beschrijving van het product: Dompelpomp / Vuilwaterpomp Beskrivning av produkten: Dränkbar pump / Spillvattenpump Beskrivelse af produktet: Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand Tuotteen kuvaus: Upporumppu / likavesipumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca Descripción del producto: Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias Descrição do produto: Bomba submersível / Bomba para águas sujas Opis produktu: Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody A termék leírása: Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú Popis výrobku: Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo Popis produktu: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Περιγραφή του προϊόντος: Βυθίζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων Opis izdelka: Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo Opis proizvoda: Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu Descrierea produsului: Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară Описание на продукта: Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода Toote kirjeldus: Uputatav pump / Reoveerpump Gaminio aprašas: Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys Izstrādājuma apraksts: Iegremdējamais sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnittymisvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομίστης CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:																																																
<table border="1"> <tr> <td>Produkttyp:</td> <td>Terméktípus:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Cikkszámok:</td> </tr> <tr> <td>Product type:</td> <td>Druh výrobku:</td> <td>Article number:</td> <td>Objednací číslo:</td> </tr> <tr> <td>Type de produit :</td> <td>Typ produktu:</td> <td>Référence :</td> <td>Objednávacie číslo:</td> </tr> <tr> <td>Producttype:</td> <td>Τύπος προϊόντος:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Κωδικός είδους:</td> </tr> <tr> <td>Produkttyp:</td> <td>Vrsta izdelka:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Številka izdelka:</td> </tr> <tr> <td>Produkttype:</td> <td>Vrsta proizvoda:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Kataloški broj:</td> </tr> <tr> <td>Tuotetyypit:</td> <td>Tip produs:</td> <td>Tuotenumero:</td> <td>Code article:</td> </tr> <tr> <td>Tipo di prodotto:</td> <td>Тип продукт:</td> <td>Codice articolo:</td> <td>Артикул номер:</td> </tr> <tr> <td>Tipo de pro- ducto:</td> <td>Tootetüüp:</td> <td>Referencia:</td> <td>Artiklinumber:</td> </tr> <tr> <td>Tipo de produto:</td> <td>Gaminio tipas:</td> <td>Número de referéncia:</td> <td>Dalies numeris:</td> </tr> <tr> <td>Typ produktu:</td> <td>Produkta veids:</td> <td>referencia:</td> <td>Artikula numurs:</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Numer katalogowy:</td> <td></td> </tr> </table>		Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:	Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:	Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:	Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:	Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:	Produkttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:	Tuotetyypit:	Tip produs:	Tuotenumero:	Code article:	Tipo di prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:	Tipo de pro- ducto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:	Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referéncia:	Dalies numeris:	Typ produktu:	Produkta veids:	referencia:	Artikula numurs:			Numer katalogowy:		2007
Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:																																															
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:																																															
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:																																															
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:																																															
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:																																															
Produkttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:																																															
Tuotetyypit:	Tip produs:	Tuotenumero:	Code article:																																															
Tipo di prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:																																															
Tipo de pro- ducto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:																																															
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referéncia:	Dalies numeris:																																															
Typ produktu:	Produkta veids:	referencia:	Artikula numurs:																																															
		Numer katalogowy:																																																
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Обявява EK: Direktive EU: EC direktive:		Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22-01-2016 Ulm, 2016.01.22. Ulm, 22.01.2016 Ulmissa, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dnia 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulme, 22.01.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peilnomoocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Probaļšcēnecs Ovlaštēna osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatusi esindaja Igalotatis atstovas Pilnarotā persona																																														
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		2011/65/EC 2014/30/EC 2014/35/EC	21000 inox 20000 inox																																															
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN 60335-1 EN 60335-2-41	 Reinhard Pompe Vice President																																															

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balishvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Avalbayevne 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Al. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbağcı.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trozmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1787-20.960.04/0418
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com